

LESSON TRANSCRIPT

Absolute Beginner S3 #23

Exchanging gifts in Mexico

CONTENTS

- 2 INTRODUCTION
- 2 LESSON CONVERSATION
- 2 POST CONVERSATION BANTER
- 3 VOCAB LIST
- 4 KEY VOCABULARY AND PHRASES
- 5 LESSON FOCUS

23

INTRODUCTION

Alisha: Hi everybody, this is Alisha

Fernando: Hola amigos, yo soy Fernando

Alisha: Welcome to Absolute Beginner Season 3, Lesson 23 – Exchanging Gifts in Mexico

In this lesson you will learn how to exchange gifts and say who something belongs to using Spanish.

Fernando: This conversation takes place at the park.

Alisha: And it is between a student, Ashley, and her friend María.

Fernando: The speakers are friends, so they will be using casual Spanish.

Alisha: Let's listen to the conversation.

LESSON CONVERSATION

Ashley María, un regalito para ti.

María: ¿Para mí? ¡Guau! ¿Qué es?

Ashley Es una réplica del Golden Gate.

María: ¡Qué padre, gracias!

Alisha: Let's hear the conversation one time slowly.

Ashley María, un regalito para ti.

María: ¿Para mí? ¡Guau! ¿Qué es?

Ashley Es una réplica del Golden Gate.

María: ¡Qué padre, gracias!

Alisha: Now let's hear it with the English translation.

Ashley María, un regalito para ti.

: María, a little present for you.

María: ¿Para mí? ¡Guau! ¿Qué es?

: For me? Wow! What is it?

Ashley Es una réplica del Golden Gate Bridge.

: It's a replica of the Golden Gate Bridge.

María: ¡Qué padre, gracias!

: Awesome! Thanks!

POST CONVERSATION BANTER

Alisha: Okay Fernando, let's talk about giving presents in Mexico. How often do Mexican people give each other presents?

Fernando: Many times during the year - Christmas, birthdays...

Alisha: And if I'm staying at somebody's house?

Fernando: Yes! Or if you're visiting for dinner.

Alisha: How should I behave if someone gives me a present?

Fernando: It's polite to open it on the spot, don't save it for later.

Alisha: And if I want to give someone a present? What could I say when I give it to them?

Fernando: "Te traje un regalito".

Alisha: I brought you a little present?

Fernando: Yes, but we'll study that more later on in this lesson.

Alisha: Ok great! Let's do our vocabulary.

VOCAB LIST

: Let's take a look at the vocabulary for this lesson.

: The first word we shall see is:

Fernando: regalo [natural native speed]

: gift, present

Fernando: regalo [slowly - broken down by syllable]

Fernando: regalo [natural native speed]

: Next:

Alisha: para [natural native speed]

: for, in order to

Alisha: para [slowly - broken down by syllable]

Alisha: para [natural native speed]

: Next:

Fernando: tí [natural native speed]

: you

Fernando: tí [slowly - broken down by syllable]

Fernando: tí [natural native speed]

: Next:

Alisha: mí [natural native speed]

: me

Alisha: mí [slowly - broken down by

syllable]

Alisha: mí [natural native speed]

: Next:

Fernando: guau [natural native speed]

: wow

Fernando: guau [slowly - broken down by syllable]

Fernando: guau [natural native speed]

: Next:

Alisha: réplica [natural native speed]

: replica

Alisha: réplica [slowly - broken down by syllable]

Alisha: réplica [natural native speed]

: Next:

Fernando: del [natural native speed]

: of the

Fernando: del [slowly - broken down by syllable]

Fernando: del [natural native speed]

: Next:

Alisha: padre [natural native speed]

: great, fantastic, cool (slang)

Alisha: padre [slowly - broken down by syllable]

Alisha: padre [natural native speed]

KEY VOCABULARY AND PHRASES

Alisha: : Let's have a closer look at the usage for some of the words and phrases from this lesson.

The first phrase we'll look at is....

Fernando: ¡Qué padre!

Alisha: An expression of approval that can be translated as "fantastic!" or "great!"

Fernando: Please note that this is very much Mexican slang.

Alisha: So it's not used outside of Mexico?

Fernando: I don't think so!

Alisha: By the way, doesn't 'padre', mean father?

Fernando: It does.

Alisha: So... what's the

connection?

Fernando: Hmm, I don't know really, but we use it all across Mexico.

Alisha: Ok, everyone, repeat after Fernando -how great, or how cool!

Fernando: ¡Qué padre! (give time...)

Alisha: What else are we looking at?

Fernando: Let's take a look at this sentence. When María asks "what is it?" Ashley responds - 'es una réplica del Golden Gate Bridge.'

Alisha: It's a replica of the Golden Gate Bridge.

Fernando: So the word I want to emphasize here is 'del'

Alisha: Isn't this a combination of two words?

Fernando: Yes, 'del' is actually a contraction of 'de' and 'el'. Remember that 'De' means "of", and 'el' is the article "the".

Alisha: By combining them, it becomes a lot easier to say, right?

Fernando: Yes. Let's see another example. For example "the boy's book." The full phrase would be 'El libro de el muchacho'

Alisha: And here, 'de' and 'el' combine?

Fernando: Right, always. So this would be 'El libro del muchacho.'

Alisha: Please repeat.

Fernando: El libro del muchacho. [pause]

Alisha: Alright, let's go to our grammar.

LESSON FOCUS

Alisha: The focus of this lesson is the use of prepositional pronouns for giving or receiving something.

Fernando: Para mí – para ti.

Alisha: For me – for you.

Fernando: Repeat after me - 'para mí' [pause] 'para ti' [pause].

Alisha: In the dialogue, Ashley pulls out a present from her bag and says...

Fernando: Un regalito para ti.

Alisha: So the key phrase here is...

Fernando: 'Para ti'. "For you".

Alisha: So build a full sentence using this. For example, say - "This present is for you."

Fernando: Repeat after me - 'Este regalo es para ti' (give time...)

Alisha: Let's break it down.

Fernando: 'Este' means "this". 'Regalo' means

“present”.

Alisha: And ‘es’ is the verb, right?

Fernando: Yes, meaning “is”. Then we have the phrase we just learned. ‘Para ti’, “for you”.

Alisha: Okay, let’s try changing the subject now. How about... “This present is for her.”

Fernando: Repeat after me - ‘este regalo es para ella.’

Alisha: So we went from using “you” to “her”. What are all the personal pronouns we can use?

Fernando: para mi (for me), para ti (for you), para él (for him), para ella (for her).

Alisha: Okay everyone, please repeat.

Fernando: Para mí [pause] para ti ([pause], para él [pause], para ella [pause]

Alisha: What about the respectful form of “you”?

Fernando: Oh yes, I almost forgot. That would be, ‘para usted.’

Alisha: Let’s do more full sentences now. Repeat after Fernando - “This is for me.”

Fernando: Esto es para mi [pause]

Alisha: The book is for you.

Fernando: El libro es para ti [pause]

Alisha: The doll is for her.

Fernando: La muñeca es para ella ([pause]

Alisha: The water is for You (respectful form)

Fernando: El agua es para usted ([pause]

Alisha: Okay, let’s look at the examples in the dialogue before we go.

Fernando: Ashley says to Maria, ‘María, un regalito para ti.’

Alisha: Maria, a little present for you.

Fernando: And Maria responds, para mi? ‘¡Guau! ¿Qué es?’

Alisha: For me? Wow, what is it? Okay, and with that, we’re done with this lesson!

Fernando: Be sure to check the lesson notes for extra information.

Alisha: Thanks for listening, and be sure to tune in next time!

Fernando: Hasta luego!